



BEIZAMAKO UDALA  
(GIPUZKOA)

ESP. ZENBAKIA	2016PLE0003
GAIA	2016-04-22KO OSOKO BILKURA

**2016-04-22ko OHIKO UDALBATZA**

Bertaratuak

- Maria Dolores Otaño Garciarena
- Jose Luis Ugartemendia Arregi
- Iruñe Echeverria Amilibia
- Pedro Mari Otaegi Urquizu
- Manuel Labaka Garmendia

Idazkaria

- Lierni Muñoa Salaverria

Bilkurari hasiera 18:00 eman zaio.

Aztergaiak

1. Gaia: AURREKO AKTA ONARPENA
2. Gaia: BERORINTZA ZERBITZUAREN UDALEKOTZEA AMAITZEA
3. Gaia: PELLET BIDEZKO BEROGINTZA ZERBITZUAREN ESKAINTZA AMAITZEA.
4. Gaia: FORU ALDUNDIAREKIN HITZARMENA UDAL ERROLDA
5. Gaia: OSTATUKO KONTRATUAREN 3. LUZAPENA
6. Gaia: DEKRETUEN BERRI EMATEA
7. Gaia: MOZIOA IGELDO
8. Gaia: GALDERA ERREGUAK

**1.- AURREKO AKTA ONARPENA**

Osoko bilkurak aho batez, 2016-03-23ko akta onartu da.

**2.- BEGOGINTZA ZERBITZUAREN UDALEKOTZEA AMAITZEA**

Idazkariak bere txostenaren berri eman du, bereziki ondorengo aipamenekin:

- 1.- Pellet bidezko begogintza sistemak ez duela izan espero zen bideragarritasuna, eta ez udal instalakuntzetan ez Olanoegiko erabiltzaileei eskaintzen ari zaien zerbitzua ez dela ez kalitate aldetik ez kostuen aldetik jasangarria.



BEIZAMAKO UDALA  
(GIPUZKOA)

2.- Udalaren eskuduntza dela zerbitzuaren eskaintza etetea eta udalekotze akordioa bertan behera uztea, ekonomikoki bideragarria ez delako udalarentzat eta Olanoegi kaleko etxeek beste berogintza sistema efiziente eta ekonomikoa bat lortzeko aukera erreala dutelako.

3.- Beizamako Udalak ez duela zerbitzu honen prestazioa eteteagatiko inolako ondare erantzukizunik. Zerbitzu hau ez baita egun indarrean dagoen araudiaren arabera udala eskaintzera behartuta dagoena.

4.- Zerbitzu honen etenaren jakinarazpena burutzen denetik epe egoki bat ezartzea behin betikoa izan arte, Olanoegiko biztanleek denbora izan dezaten sistema alternatibo bat ezartzeko.

Osoko bilkurak aho batez honakoa erabaki du:

Lehena:- Bertan behera uztea Beizamako berogintza zerbitzuaren udalekotzea, udalaren konpententzietatik kanpo dagoelako eta ekonomikoki bideragarria ez delako, merkatuko beste sistemak baino ekonomikoki baldintza txarragoetan eskaintzen baita.

Bigarrena.- Berogintza instalazioen desafektazio espedientea abian jartzea, ondoren kalderaren salmentarako espedientea bideratu ahal izateko.

Hirugarrena.- GAOn honen berri ematea.

### **3.- PELLET BIDEZKO BEROGINTZA ZERBITZUAREN ESKAINTZA AMAITZEA**

Osoko bilkurak aho batez honakoa erabaki du:

Lehena:- 2016/06/30eko datarekin udala eskaintzen ari den Pellet bidezko berogintza zerbitzua etetea, bai Olanoegiko nola udal eta natur eskolako eraikinei dagokionean. Zerbitzua bere osotasuneran amaituko da, kalderaren itzalera osoa burutuko delarik.

Bigarrena.- Interesatuei honen berri ematea.

### **4.- FORU ALDUNDIAREKIN HITZARMENA UDAL ERROLDA**

Osoko bilkurak aho batez honakoa erabaki du:

Lehena:- Gipuzkoako Foru Aldundiko Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuaren eta Beizamako Udalaren arteko Udal Erroldaren datuak egiaztatzeko lankidetzaren hitzarmena onartzea, jarraian azaltzen den edukiarekin.

Bigarrena.- Alkatea hitzarmena sinatzeko ahalmentzea.



## BEIZAMAKO UDALA (GIPUZKOA)

### **LEHENA.- Xedea.**

Honen xedea da hainbat balditza ezartzea, zehazte aldera Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak izaera pertsonaleko datuak nola tratatuko dituen. Datuok Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak egiten dituen partaidetza prozesuetan parte hartuko dutenek Gipuzkoako udalerrri batean dituzten erroldari buruzko datuak dira. Orobat da xede Zuzendaritza honek gorde behar duen konfidentzialtasun markoa zehaztea.

### **BIGARRENA.- Izaera pertsonaleko konfidentzialtasuna eta trataera.**

Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak dio badakiela eskuratzen duen informazio guztia, eta bereziki izaera pertsonaleko informazioa, erabat konfidentziala dela, eta, ondorioz,

---

bere ardurapean, hauek egitera behartzen du bere burua:

- Lehen klausulan zehaztutako xedera bideratzea informazioa, informazio hori ezin diolarik besteri eman.
- Egokitu dakiokkeen edozein betekizun betetzea, indarrean dagoen araudiari hertsiki jarraikiz, bereziki Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteko Lege Organikoari eta haren Garapen Erregelamenduari.
- Informazioa ez jakinaraztea besteri, ezta gordetzeko ere.
- Informazio eskuratu ahal izatea haren berri izan gabe bere betekizunak ezin bete dituen langileari bakarrik.

Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritza izango da sekretuaren betekizuna betearaztearen arduraduna, eta behar adina neurri hartu beharko ditu horretarako.

Bai Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak, bai bertako langileek apartatu honetan ezarritako konfidentzialtasun eta sekretu profesionalaren betekizuna bete beharko dute.

### **HIRUGARRENA.- Segurtasun neurriak.**

Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak izaera teknikoko eta antolakuntzako neurriak hartuko ditu, hartara eskuratzen duen informazio guztiaren konfidentzialtasuna gordetzeko, bereziki izaera pertsonaleko informazioa. Horrela, datuen segurtasuna bermatuko du eta saihestuko da aldatzea, galtzea edo baimenik gabe inork eskuratzea.

### **LAUGARRENA.- Printzipio ezargarriak.**

Hitzarmen hau printzipio eta arau hauei jarraikiz arautuko da:

- Datuak funtzio eta beharretara egokitzea.
- Eskatutako datuen eta helburuen arteko proportzionaltasuna.
- Datuak igorri eta horietan sartzeko bideak seguruak izatea.
- Eraginkortasuna lortu eta kostuak murriztea.
- Datuak ezin transferitzea.

Dena dela, Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak dagokion pertsonaren aurre baimena jasoko du erroldako datuak eskuratu ahal izateko. Baimenaren baieztapena gordeko da espedientean. Horri dagokionez, Lankidetzak Hitzarmen honekin batera datorren Eranskinak aginduko du.

---



**BEIZAMAKO UDALA**  
(GIPUZKOA)

**BOSGARRENA.- Datuen izaera eta hitzarmenaren xedea burutzeko metodologia.**

Hitzarmen honen xede diren datuak Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak egiten dituen partaidetza prozesuetan parte hartzen dutenen erroldatzea begiratzea baino ez da izango.

Horrela, kontrastatuko da Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak egiten dituen partaidetza prozesuetan parte hartzen duten pertsonak beraiek azaldutako Gipuzkoako herrian erroldatuta daudela.

Hitzarmenaren xederako metodologiari dagokionez, sistema informatikoan bakarrik erabiliko dira: SFTP, FTPS edo SSL eta antzekoak. Edonola ere, sistema horiek izaera pertsonaleko datuak babesteko araudiak eskatzen dituen segurtasun, osotasun eta konfidentzialtasun berme guztiak bete beharko dituzte.

**SEIGARRENA.- Ez betetzeak**

Informazio hori gaizki erabili edo eskuratzearen ondoriozko zigor ardura, administrazio ardura eta ardura zibila gorabehera, edo isiltasun betekizuna ez betetzea gorabehera, eta eragin gabe Datuen Babesaren Espainiako Agentziari edo Datuen Babesaren Euskal Agentziari (2004ko otsailaren 25eko 2/2004 Legeak sortua) dagozkien funtzioei, alderdi batek Hitzarmen honetan bildutako betekizunen bat betetzen ez badu, beste alderdiak eskubidea izango du zuzenbide osoz eta berehala amaiarazteko.

Edozein arrazoi dela eta amaituta badago, Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak, Hitzarmena gauzatzearen ondorioz eskuratu duen informazio guztia itzuli beharko du berehala, euskarria gorabehera.

Informazio hori itzuli arte, Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak horiek ongi gordetzearen ardura izango du.

**ZAZPIGARRENA.- Ardura.**

Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak Hitzarmen honetan ezarritako betekizunen bat ez betetzearen ondoriozko kalte-galeren ardura izango du, ez betetzea berea edo informazioa eskuratu dezakeen langileena izan.

**ZORTZIGARREN.- Indarrean sartzea eta indarraldia**

Hitzarmen hau indarrean sartuko da sinatzen den unean, eta Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak, bere ardurapean, partaidetza prozesuetan parte hartzen dutenen erroldatzea begiratzeko egiten dituen partaidetza prozesuetara lotuta geratuko da.

---



## BEIZAMAKO UDALA (GIPUZKOA)

Hemen jasotakoarekin beren adostasuna agertuz, alderdiek goiburuan ageri den tokian eta egunean sinatzen dute lankidetzaz hitzarmen hau bi aletan.

### ERANSKINA.- GIPUZKOAKO ERROLDATZE UDALERRIA BAIEZTATZEA.

**Deskribapena:** Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak egiten dituen partaidetza prozesuetan parte hartzen dutenen Gipuzkoako udalerriko erroldatzearen baieztapena.

**1.- Helburua:** Ikustea Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak egiten dituen partaidetza prozesuetan parte hartzen dutenek adierazi duten Gipuzkoako Udalerrian erroldatuta ote dauden.

Informazio hori egiaztatzea ezinbestekoa da poblazioaren gaitasuna zehazteko, hartara partaidetza prozesu batzuetan parte hartzeko.

#### ARAU ZURIKETA

1/2010 Foru Araua, uztailaren 8koa, herritarren partaidetzari buruzkoa. Herritarren Partaidetzarako Zuzendaritzari dagokio Partaidetza Programa gauzatzea.

2015eko ekainaren 24ko 24 Foru Dekretua, Foru Aldundiko departamentuak eta horiei dagozkien jardun esparruak eta eginkizunak finkatzen dituena.

#### 1.1.- Eragindako pertsonaren baimena eskatzen da?

BAI. Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak egiten dituen partaidetza prozesuak bideratzeko plataforma teknologikoei plataforman parte hartu nahi dutenei ohiko egoitza duten udalerriri buruzko informazioa eskatzen diete eta, horrekin batera, datu hori udal erroldarekin erkatu ahal izateko berariazko baimena.

**2.- Informazioaren edukia:** egiaztatzea Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak egiten dituen partaidetza prozesuetan parte hartzen dutenak beraien adierazitako Gipuzkoako udalerrian dutela egoitza.

Horri dagokionez, aurretik erabiltzailearen baimena eskuratuta eta Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak gutxieneko datuak bidalita herritarren partaidetzako plataforman erabiltzailea identifikatu ahal izateko (NAN eta izen eta abizenak), bakarrik eskatuko da egiaztatzea ea interesatuak ohiko egoitza udalerriri horretan duen.

**3.- Baieztapena egiteko prozedura:** Baliabide telematikoen bidez, berme bidezko alderdi truketarako datuen osotasuna eta konfidentzialtasuna.

**4.- Maiztasuna:** Hilero egingo da kontsulta, Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak bidalitako zerrendatik abiatuta udalerriri dagokionez, hartara, IZFEren bidez, ekarritako informazioaren egiazkotasuna kontrastatu ahal izateko.

#### 5.- Herritarren Partaidetzarako Foru Zuzendaritzak baimendutako pertsonak:

- Joseba Muxika Sarasketa Herritarren Partaidetzarako Foru zuzendaria

### **5.- OSTATUKO KONTRATUAREN 3. LUZAPENA**

Puntu hau aztertu aurretik, Jose Luis Ugartemendia Arregi zinegotziak gela utzi dugu, bere emaztea baita Beizamako Ostatuko ustiapenaren emakida duena, ondoren, Osoko bilkurak aho batez honakoa erabaki du:



BEIZAMAKO UDALA  
(GIPUZKOA)

Lehena.- Beizamako Ostatuko kudeaketa kontratuari 3. luzapena onartzea, urte betekoa izango dena, 2017ko martxoa amaitu bitartekoa.

Bigarrena.- Interesatuei honen berri ematea.

## **6.- DEKRETUEN BERRI**

Alkateak 2016ko 19 eta 27 bitarteko dekretuen berri eman du.

## **7.- MOZIOAK**

Beizamako udalak aho batez onartu du ondorengo mozioa:  
HERRI TXIKI, ALT XOR HANDI

Badira Gipuzkoan 2.500 biztanletik behera dituzten 48 udalerrri. Egunez egun, bere bidea egin, bere etorkizuna erabaki eta pausoz pauso eraikitzen dutenak.

Baina badira ere, udalerrri izan nahi eta ezin duten herriak ere (Itziar, Igeldo, ...). Guri ez digute 48 udalerrriek egiten ari diren bide berbera egiten uzten. Globaltasunaren aro honetan txikiak omen gara eta udalerrri bihurtzea ez omen da gauza ona ez guretzat ez Gipuzkoarentzat ere. Korronte orokorraren kontrakoa omen da. Eta hartan sakontzen du joera nagusiak eta baita agintariek ere, udalerrriak batuaraziz, udalerrri baino entitate txikiagoak desagerraraziz eta berrien sorkuntza debekatuz. Nork erabaki du handia izatea ona dela eta txikia izatea kaltegarria?. Oker bizi ote dira 48 udalerrrietako biztanleak "txikiak" direlako? Nahiago ote dute hauek halabeharrez batu eta handiago baten partaide izan?

Igeldoarrok, Gipuzkoako hiri handienaren parte izatea zer den ondo dakigu. Donostiako parte izatera behartzen gaituzte gure hitza entzun gabe. Eta guk, handi horren parte izanik, ez dugu gure herriarentzat etorkizunik ikusten. Izan ere, udalerrri izaten utzi ez baina egunerokotasunean beraientzat garrantzi gutxiko periferia gara. Gure beharrak azkenak dira, udaleko sosak ez dira sekulan iristen, gure iritzia eta eskaerak ez dira kontuan hartzen. Betebeharrez ari garenean, ordea, hori, bai, handi horren hiritarrek dituzten betebehar guztiak ditugu (zergak, araudiak...), multzo handiaren behar eta nahietara erantzutera mugatu behar garen eremu bilakatu gaituzte.

Badakigu zuetako bakoitzak Gipuzkoan duen garrantzia eta zuen herritarrentzat udalerrri izateak suposatzen duena. Igeldoarrok zuen bide berbera egitea, udalerrri izatearena, hautatu genuen. Guri, ordea, ez digute eskubide hori onartu nahi 20 urteko prozesua eta gero. Itsasoko adibideak, berriz, gauzak oso bestelakoak izan daitezkeela frogatzen du. Urtebetean eta 200 biztanle baino gutxiago izanda, administrazioek udalerrri izateko eskaera babestea lortu dute. Pozteen gara, administrazioek kasu honetan izan duten jokabidea baita, hain zuzen ere, nagusitzea eskatzen duguna.

Globaltasuna eta hainbeste miresten den handitasunaren aurrean, guk, denon "txikitasuna" aldarrikatu nahi dugu. Asko baita emateko duguna. Asko baita dagoeneko ematen duguna: ohitura zaharren, gure hizkuntzaren eta historiaren gordeleku, gizabanako harreman estuen adibide, herriaren kudeaketa hurbil eta zuzenago baten gune aproposa, gure ama luraren zaindaria, lehen sektorearen babesleku,..... Ez dugu "handitasun" horren nagusitasunean sinisten, gure errealitatea maite eta aldarrikatu nahi dugu, igeldoarren hitza errespetatua izan dadila exijitzen dugu.

## **8.- GALDERA ERREGUAK**

Manuel Labaka zinegotziak adierazi du bi erabilera publikoko basoko egurra ateratzera doala foru aldundia.

Osoko bilkura, 18:45 etan eman du amaitutzat Alkateak eta bertan azaldutakoa jaso gera dadin honakoa sinatzen dut.

Beizaman, 2016ko apirilaren 26an

Lierni Muñoa Salaverria  
Idazkari Kontu-hartzailea